

TITO BEAPTUP PAULO EMUDUPMUBARARAKTUP

¹ Tito, ijudup mubararağ õn ewebeaptum. Õn Paulo. Deus buywatwat'ukat õn. Jesus Cristo emumuju õn. Ixe omujujum Deus emunaeyü mutaybitbit am big ma ip itabut am Jesus kay. Big ma itaybit je'e ip kawen icemän. Big ma Deus bikuyap tag jeku ip. ² Ixe bikuyap tag wuyju jekukum, soat em acesop wuyetait cexe iap wiwim puye.

— Soat em ma ip jeedop oxe itait — io'e Deus ipi muğe'üm awap.

Deus napapa'uk gu. ³ Imuwëgat pin pima Deus kawen idipat o'guwëgat soat pe ijodiat pe. Okpot kayayü soat em itait ip jeedop oxe iap ekawen o'guwëgat. Õn tak ixe juk omuju iboap ekawen muwénen am ijodiat pe. Iboap ekawen muwénenuwen õn Deus a'obi. Ixe Deus wuydaxijo'ukat.

⁴ Tito, ijudup mubararağ õn ewebeaptum. Ën okpot co'i Jesus Cristo kay wuyetabut puye.

— Bay, xipan cuy Tito ejukuk — i õn e'em Deus pe—wuyebay be, Jesus Cristo be dak—wuykukukat pe.

— Yağuymubabibin cuy eguy — i õn e'em cebe ip.

⁵ Õn exé bima wuyekapikap cuk ağu'üm gu. Imenpuye juk õn eiwat Creta be—tip'aweroro be wuyekapikap mu'üm am. Itabucayü kukukayü juy etaë soat ka be agókaka be. Ixeyü juy etaë apen cuk ocece ewebe iap tag. ⁶ Itabucayü kukukat cüg ma juy jeku soat etabutpe. Püg kuğ ma jetayxi kuğ jeenuy. Ixe ipotpoyü dak cuy Jesus kay itabun

jeedop ip. “Teipotpoyūku warēmtaḡ acā jekukum soat em” i wuyjuyū e'em pima, ixe juy etaě ġu itabucayū kukukan. “Teipotpoyūku kūyjobit ġu jebay a'ō kay” i'e'em pima juy ixe etaě ġu. Imēn cuy itabucayū kukukat jeenuy. ⁷ Itabucayū kukukat Deus ekapikap kuğ. Imēnpuye cūğ ma juy jeku ip soat etabutpe jemuymuyap puxim.

— Warara'acat podi ma wa'obuyxi — i'ūmğu juy je'e.

Soat em ġu juy itapuruğ jeku. Ika'o'on ġu juy jeenuy. Dao ġu juy itakomā je'e. Warara'acat muğuykukukum ġu juy jeenuy dinheiro bu am. ⁸ Powatwat cuy tujuǒmōm jeduk'a be. Xipacat kay juy jeenuy. Jewawēwēm cuy jeenuy soat em cūğ ma jeku am. Cūğ ma juy warara'acayū jukuk. Deus ekawēn taḡ cuy jeku—soat ekawēn taḡ. Warēmtaḡ ġu juy ip jewekuk. ⁹ Kawēn icēmat kay jījā juy jeenuy. Cūğ cīcā ma wuywebe iboap ekawēn taḡ wuyeku am. Iboap ekawēn taḡ jekukum pima, Jesus emumutaybitbinap taḡ tak wuyju jekukum. Iboap ekawēn taḡ jekukum pima kawēn icēmān warara'acat mutaybitbin jeenuy. Ixeyū mucokcokcoğ jeenuy jetabucap epereap puxim cebe ip. Kawēn icēmat kay'ūmayū dak imukūyjobitbin jeenuy ixeyū ağuymuwarurun am.

¹⁰ Cūğ ma juy jeku ip itabucayū kukukayū, ade opop puye Jesus ekawēn kay ibu'u'uayū. Pūğpūğ Judeuyū'in itabut o'e Jesus kay. Imēnpit:

— Wuyajojoyū'ūm'ūm ekawēn taḡ cuy ajeku — i te'e ma e'em ip.

Warara'acat muğuykukukum ip ibiwarēmtaḡ ma ip kawēnwēn puye. ¹¹ Ade jebadipyū mubu'u'un ip Jesus kay am, warēmtaḡ ma ip imutaybitbin puye.

Ibisüsün ğu ip warẽmtağ ma imutaybit am. Din-heiro bu ojuy am acā ip imutaybitbin. Imẽnpuye juy ip eğuymüg.

12 — Creta eipi watwat dapxiyū — i juk o'e Creta
eipi wat ma—Deus ekawēn muwēnuwēn'ukat.
— Wuyjuyūm āgu ip o'e—ika'ūayūm acā Creta
eipi watwat — i juk o'e warara'acayū a'iyo. —
Ibukapik'ūm ip — i juk o'e. — Jexat o am acā ip
itaybit — i juk o'e.

Im n Creta eipi wat jebadipy  o'guw n. ¹³ Ic m n
ixe juk o'e. Napa  u juk o'e. Im neju a' puru  cuy ip
e ukorem—imu ukuku'ukay  ekaw n kayay .
Jetabucap epereap puxim ip e ukor m. Ewebe
ip imukor m puje, bi g ma ip je'e itabut Jesus kay.
¹⁴ Ibu'u je'e ip jetabut am wuydobuy ' m' m
ekaw n kay—ijodiat ekaw n kay—kaw n
ic mat kay' may  ekaw n kay. ¹⁵ Xipacat
mujur gr g'ukay  be xipacat tobuxik put soat pe.
Ik r at mujur gr g'ukat pe bit xipacat tobuxik
pa'ore soat pe—itabut' may . Itaybit  u ip ap n
ced g Deus xe iam, ap n ced g  u iam tak. Ik r at
kay ac  ip  ebum.

16 — Ocetaybit Deus — i'e'em ip napa ma. Imēnpit Deus ebekitkit ekukuap tağ ġu ip jekukum. Soat kay ip itakoma. Kūyjobit'üm cīcā ip Deus ekawēn kay. Iba'ore cebe ip xipacat mujurūğ ām—pūğ em tak ka'ūma.

2

¹ Ën pit, bekit, ixeyü ekukuap tağ ꝑu juy ejeku. Kawēn cūgān tuy Jesus ebekitkiyü eğutaybitbin. Deus ekawēn tuy ixeyü eğutaybitbin. ² Aypapayü juy eguküyjo.

— Eyetabikukum ū juy epesop — i juy ece cebe ip. — Eyetapuruğ cuy epesop — i juy ece cebe ip. — Jewawēwēm cuy epesop cūğ ma eyeku am soat em — i juy ece cebe ip. — Eyetabun cīcā juy epesop Jesus kay — i juy ece cebe ip. — Ikukpin cuy warara'acat epejukuk — i juy ece cebe ip. — Eybu'um ū juy epesop Jesus ekawēn tağ eyeku am — i juy ece cebe ip.

³ Imēntak yabutbucayū juy eğukūyjo, bekit.

— Deus kay jījāyū ekukuap tağ cuy epeku — i juy ece cebe ip. — Eybureyū muymuy ū juy — i juy ece cebe ip. — Kawēdi kay ū juy epesop eyka'o'onap puxim — i juy ece cebe ip. — Yaypan'isuayū juy epeğutaybin ixeyū be cūğ ma jeku am — i juy ece yabutbucayū be. ⁴ — Xipan cuy eyitop epejukuk — i juy je'e ip. — Xipan cuy ey'iyyū epejukuk — i dak. Imēn yaypan'isuayū awēwēm cuy jeedop ip yabutbucayū.

⁵ — Jewawēwēm cuy epesop cūğ ma eyeku am — i juy je'e ip yaypan'isuayū be. — Xipacat mujurūgrūğ'ukayūm cuy epesop — i juy je'e ip. — Xipan cuy eyduk'a beayū epejukuk — i juy je'e ip. — Kūyjobin cuy epesop eyitop a'ō kay — i dak je'e ip. Imēn cuy yaypan'isuayū ğukūyjo ip yabutbucayū. Imēn ip imukūyjo buje, warara'acayū je'e ū:

— Deus ekawēn xipat ū aco'i, cekawēn kayayū cūğ ū jekukum puye — i.

⁶ Imēntak tapupuyū juy eğukūyjo—yaypan'isuayū. — Jewawēwēm cuy epesop cūğ ma eyeku am — i juy ece cebe ip.

⁷ En tak, bekit, xipacat mujurūgrūğ'ukan cuy eğuy warara'acat pe ekukuap co'i jeku am. Warara'acat

mutaybitbin pima juy ağuysan eğuys. Kaypatpan
gu juy eğuys. Deus ekawēn eğuwarururun gu
juy. Cūg ma juy cekawēn eğuaybitbin. ⁸ Cūg
ma juy kawēnwēn'uk eğuys ekay'ūmayū be ekawēn
mukērērēnap puxim. Cūg ma ēn kawēnwēn pima,
isūsūn jeedop ip wuymuymuy ãm, ekawēnkērē ūm
puye.

⁹ Tei'ūma kapikpik'ukayū dak cuy eğuuküyjo,
bekit.

— Kūyjobin cuy epesop eyekariwa a'ō kay — i juy
ece cebe ip. — Eyekariwa bikuyap tağ cuy epeku
soat em — i juy ece cebe ip. — Jedede'ukayūm
gu juy epesop eyekariwa kay — i juy ece cebe ip.

¹⁰ — Eyekariwa bubut cuy epetujupa'um gu—pūg
em tak ka'ūma — i juy ece cebe ip. — Xipan cuy
eyekapikap kuğ epesop — i juy ece cebe ip. — Xipan
cuy epeyekapik eyekariwa beam — i juy ece cebe
ip. — “Deus ekawēn xipat cīcā ixeyū daxijojo'ukat
ekawēn,” i je'e warara'acayū xipan eyekapikap co
buje — i juy ece cebe ip.

¹¹ Gasū bit: — Soat kuğ õn xipan soat taxijo
am—eydaxijo am — io'e Deus wuywebe.

Imēnpuye, Tito, imēn cuy Jesus ebekitkit eyawēwē.

¹² — Okpot oe'ū ipiat'ajojoap kay eyejuap
pxim — i'e'em Deus wuywebe. — Imēnpuye
eyetabut'ūmap cuy epeyepere — i'e'em. — Deus
kay'ūmayū emumutabikukunap cuy epeyepere
— i'e'em. — Jewawēwēm cuy epesop soat em cūg
ma eyeku am — i dak. — Cedag cuy epesop ijodiat
etabixe — i dak. — Wekawēn tağ cuy epeku soat
em — i dak.

¹³ Imēn cuy ajeku Jesus Cristo ajēmap wiwim
pima—wuydaxijojo'ukat ajēmap wiwim pima.

Wuycokcok cīcā yajēmap wiwi am. Ixe ajēm puje soat ijodiacat je'e:

— Soat podi ma Deus ya'ōbuyxi — i. — Ka'ūmğu ixe jo'iat idipat — i je'e ip. Ka'ūmğu yajēmap kabia jo'iat idipat. Idip cīcā je'e. ¹⁴ Ixe Jesus Cristo jekpiwat-pin ma oe'ū wuywebeam. Wuya'ōmucan am oe'ū wuywebe ikērēat muğēap puxim. Wuymuisun am soat tağ oe'ū. Jebekitkin wuy'e am oe'ū. Wuywebe xipacat mujurūğrūğ'ukayūm oe'ū.

¹⁵ Bekit, iboam cuy itabucayū eğutaybin. Yawēwēm cuy ip eğuy. Ikērēat mujurūğrūğ pima juy ip eğukorēm. Jemupubutbunat ğu juy cebe ip.

— Wa'ōbi ğu ñeyawēwēm—Jesus Cristo a'ōbi acā — i juy ece cebe ip.

3

¹ Tito, Jesus ebekitkiyū juy eğukūyjo—exeayū.

— Kūyjobin cuy epesop wuyajecugap a'ō kay—ixe beam kapikpik'ukayū a'ō kay dak — i juy ece cebe ip. — Xipacat muğē ām ixeyū be eydakoy buje, epeyekapik cuy cebeam ip — i juy ece cebe ip. ² — Warara'acat epejomuymuy ğu juy — i juy ece cebe ip. — Kaba'ūm cuy epesop eyeweweju — i dak. — Xipan cuy soat epejukuk — i dak. — Eya'ōpuruğ ğu juy epesop—eya'ōdidim ma — i dak.

³ — Warara'acat podi ma oceju bit xipat — i'ūmğu juy ace'e, kuy bima wuyju dak cuk adi wuyağuy'ūm ajop puye.

Kūyjobit'ūm cuk adi ajop warara'acayū a'ō kay—Deus a'ō kay dak. Ikērēat cuk adi ağıjurūğrūğ. Ajo wuyju imuğē pin cīcā iat muğēğēm cuk adi ajop. Wuymucokcok am acā

juruk adi ajekuku. Ikērēm cuk adi warara'acat ajukuk. Warara'acat ekawēn mukērērēnxi ajop. Wuyetabikuku ajop warara'acat kay. Wuykay itakomama juk adi osodop ip warara'ayū. Wuyju dak ixeyū kay wuyetakomama juk adi ajop. ⁴ Deus pit wuydaxijojo'ukat. Apēn wuykukpin cexe iap o'gubapuk wuywebe. Apēn xipan wuykukpin iap tak o'gubapuk wuywebe. ⁵ Iboap mubapuk puje juk wuydaxijo. Ixe juk wuydaxijo xipacat ağıjurūğrūğ puye ğu, cüğ ma ajekuku buye ğu dak. Ixe juk wuydaxijo, wuykay itabotaidabotbot puye acā. Ibiōğbuk cuk wuymuisun soat tağ. Kuy bima wuyebay ebekitkin ajop. Gasū bit waram wuykapap puxim Deus ebekitkin acesop. Kuy bima ikērēat kuğ ajekuku. Gasū bit Deus biōğbuk wuymuisusun. Wuybinūnisu ğasū. ⁶ Deus jebiōğbuk o'ğuõm wuywebe. Tacup ğu osunuy iūm ām wuywebe. O'ğuõm wuywebe Jesus Cristo oe'ū wuywebeam puye—wuydaxijojo'ukat oe'ū buye. ⁷ Ixe jebiōğbuk o'ğuõm wuywebe cüğ ma jexe wuyeku am. Deus soat podi ma wuykuğ xipan. Ixe wuymucüğucüğ.

— Cüğ ma eyju oxe — i'e'em ixe wuywebe. — Soat em epesop oxe eyetait — i'e'em wuywebe.

Iboap wiwim cīcā wuyju. ⁸ Icēmān ñon eymutaybitbin.

Kuy ñon awēwē iap cuy eğuwēnuwēn wuykitpitpiyū be—Deus kay itabun'ibiyū be. Xipacat mujurūğrūğ cuy jeedop ip soat em. Xipacat mujurūğrūğ pima, warara'acayū buywatwan jeedop ip. Xipat tak je'e Deus xe. ⁹ Warara'acayū te'e ma jewa'õxikxiğ. Te'e ma ip wuydobuyū'ūm'ūm putet muwēnuwēn. Jewa'õdawutwun e'em ip. Moisés

ekawēn a'õxikxiğ e'em ip. Te'e ma wuyju ixeyű ekawēn cocom. Te'e ma ip kawēnwēn. Ecekawēn ġu juy ixeyű eju. ¹⁰ Warara'acayű warēmtağ itabucayű mutaybitbin. Itabucayű mubu'u'un ojuy ip ixeyű be wara'at tağtağtağ ma jekawēn ãm. Ixeyű juy eğukorẽm.

— Warēmtağ imutaybitbinap cuy epeyepere — i juy ece cebe ip.

Warēmtağ imutaybitbinap epere'üm pima, waram cuy ixeyű eğukorẽm. Xepxep em ixeyű eğukorẽm. Warēmtağ imutaybitbinap epere'üm pima, ceweju ġu juy ip ejeku. ¹¹ Etaybit ikērēat mujurūgrūğxi ip iam. Deus ekawēn kay ġu jījā ip. Ikērēat mujurūgrūğ acā ip. Ixeyű dak itaybit iboam.

¹² Ártemas cuy oğuju ekay. Ixe mujum'üm pima, Títiquo juy oğuju. Ekay yajẽm puje, dao juy eju Nicópolis ka kay odopabijuk am. Ibo ka be ihi oğukap. ¹³ Warara'acat a'õbuywatwat'ukat Zenas je'jẽm exewi ġuyjom, Apolo dak. Ibuipuğ ġu juy ixeyű eğujẽm. Iüm pucat cuy eğüm cebe ip cum pima. ¹⁴ Itabucayű muküyjojom cuy egypt.

— Xipacat mujurūgrūğ cuy epesop — i juy ece cebe ip. — Eybubut'in cuy epeğüm ikuğ'ümayű be — i dak. — Warēmtağ ġu juy epeku — i dak. — Eybu'um ġu juy epeyekapik — i juy ece cebe ip.

¹⁵ Soat oxeayű kato mujujum ekay. Õn tak kato mujujum soat pe itabucayű be—wuybureyű be.

— Bay, xipan cuy Titoyű ejukuk — i õn e'em Deus pe.

Ibürű ma.

**Deus ekawẽntup Kawẽn iisuat ekawẽn
New Testament in Mundurukú (BR:myu:Mundurukú)**
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mundurukú

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mundurukú [myu], Brazil

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mundurukú

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

x

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

82289dff-6b79-5335-974c-563b93a888ae